

48

На основу члана 347 тачка 8 Устава Социјалистичке Федеративне Републике Југославије, Савезно извршно веће доноси

## УРЕДБУ

### О РАТИФИКАЦИЈИ СПОРАЗУМА О ПРИВРЕДНОЈ И ИНДУСТРИЈСКОЈ САРАДЊИ ИЗМЕЂУ СОЦИЈАЛИСТИЧКЕ ФЕДЕРАТИВНЕ РЕПУБЛИКЕ ЈУГОСЛАВИЈЕ И КРАЉЕВИНЕ ШПАНИЈЕ

#### Члан 1

Ратификује се Споразум о привредној и индустријској сарадњи између Социјалистичке Федеративне Републике Југославије и Краљевине Шпаније, потписан 20 новембра 1986 године у Мадриду, на српскохрватском и шпанском језику\*

#### Члан 2

Текст Споразума у оригиналу на српскохрватском језику гласи

### СПОРАЗУМ

#### О ПРИВРЕДНОЈ И ИНДУСТРИЈСКОЈ САРАДЊИ ИЗМЕЂУ СОЦИЈАЛИСТИЧКЕ ФЕДЕРАТИВНЕ РЕПУБЛИКЕ ЈУГОСЛАВИЈЕ И КРАЉЕВИНЕ ШПАНИЈЕ

Социјалистичка Федеративна Република Југославија и Краљевина Шпанија (у даљем тексту стране уговорнице),

у жељи да допринесу развоју привредне и индустријске сарадње и

са намером да користе своје економске ресурсе за развој двеју земаља, а у оквиру дугорочне сарадње,

подразумевајући да су дугорочни споразуми и договори корисни за обезбеђивање стабилне и узајамно корисне сарадње,

одлучне да реализују привредну и индустријску сарадњу поштујући принципе Завршног документа Конференције о безбедности и сарадњи у Европи, споразумеле су се о следећем

#### Члан 1

Стране уговорнице ће унапређивати развој привредне и индустријске сарадње с циљем да унапреде и диверсификују своје економске односе

#### Члан 2

Стране уговорнице ће подстицати и олакшавати сарадњу између организација удруженог рада из СФР Југос-

лавије и правних и физичких лица из Шпаније, а у оквиру важећих законских прописа двеју земаља

#### Члан 3

Привредна и индустријска сарадња између Социјалистичке Федеративне Републике Југославије и Шпаније развијаће се нарочито кроз

– сарадњу у области испитивања, унапређивања, истраживања, технологије, сировина и енергетских производа од значаја за две земље,

– оснивање, модернизацију и проширивање индустријских постројења кроз снабдевање и монтажу комплетних индустријских погона, опреме и машина,

– израду студија и пројеката о инвестирању и опремању погона, стављање на располагање документације, као и уступање потребне техничке помоћи,

– прибављање и уступање лиценци, приступ „Know-how“ и размену информација у секторима од заједничког интереса,

– наступање у трећим земљама с циљем да се оствари заједничка реализација пројеката у истим,

– као и кроз друге облике и методе о којима се стране уговорнице договоре

#### Члан 4

Конкретни услови привредне и индустријске сарадње установиће се уговорима и споразумима између организација удруженог рада из Социјалистичке Федеративне Ре-

\*Споразум је, сагласно свом члану 13 ступио на снагу 25 новембра 1987 године. Текст Споразума у оригиналу на шпанском језику може се видети у Служби за међународноправне послове Савезног секретаријата за иностране послове

публике Југославије и одговарајућих предузећа из Шпаније, а у складу са важећим законским прописима двеју земаља

#### Члан 5

Стране уговорнице ће се узајамно обавештавати о могућим пројектима сарадње и о њиховој реализацији. Поред тога, стране уговорнице ће, у оквиру својих овлашћења, доприносити побољшавању размене информација од интереса за сарадњу у складу са овим споразумом, као и о законским одредбама које се односе на економске планове и програме и приоритетима установљеним поменути програмима и тржишним условима

#### Члан 6

У оквиру важећих законских прописа двеју земаља, стране уговорнице ће на основу заједничког интереса унапређивати и подржавати пројекте и активности везане за сарадњу предузећа и организација удруженог рада из две земље, као и заједничке наступе на тржиштима трећих земаља

#### Члан 7

Стране уговорнице ће посветити посебну пажњу оним делатностима које подразумевају унапређивање и развој сарадње, као што су сајмови, специјализоване изложбе, симпозијуми и други сусрети привредника. У том циљу, а у оквиру својих овлашћења, омогућаваће организовање таквих манифестација и подстицаће учествовање привредника двеју земаља на истим

#### Члан 8

Стране уговорнице ће, у складу са својим важећим законима, подстицати финансирање заједничких пројеката привредне сарадње од обостраног интереса

#### Члан 9

Сва плаћања између две земље вршиће се конвертибилним валутама у складу са девизним прописима на снази у свакој од ових земаља

#### Члан 10

У циљу контролисања извршавања Споразума о привредној и индустријској сарадњи стране уговорнице ће формирати Мешовиту комисију за привредну и индустријску сарадњу (у даљем тексту Мешовита комисија) коју чине представници страна уговорница

У раду Мешовите комисије могу учествовати, у својству експерата, представници предузећа и привредних институција из две земље

Мешовита комисија може да формира радне групе за обављање активности у специфичним областима и предлагање мера за унапређење сарадње у тим областима

Мешовита комисија ће разматрати све аспекте и теме везане за остваривање и развој сарадње предвиђене овим споразумом и подносити одговарајуће предлоге надлежним органима страна уговорница

Мешовита комисија предлагаће странама уговорницама мере које су усмерене на проширење привредне и индустријске сарадње

Мешовита комисија ће се састајати једном годишње или на захтев једне од страна и то наизменично у Социјалистичкој Федеративној Републици Југославији и Шпанији

#### Члан 11

Сарадња на коју се овај споразум односи одвијаће се у складу са међународним обавезама које су две стране уговорнице прихватиле

У случају да искрсну тешкоће у вези спровођења овог споразума, а због поменутих међународних обавеза једне од страна уговорница, обавиће се консултације у оквиру Мешовите комисије с циљем да се нађу најповољнија решења у духу сарадње на коју се односи овај споразум

#### Члан 12

Измене и допуне овог споразума вршиће се по истом поступку по коме је и закључен

#### Члан 13

Овај споразум ступа на снагу на дан када две стране обавесте једна другу о испуњењу свих услова предвиђених Уставом и има важност од осам година. Услови из овог споразума примењиваће се привремено од дана његовог потписивања. По истеку важности Споразум ће се аутоматски продужавати на периоде од годину дана, осим ако једна од страна не извести другу писмено о супротном шест месеци пре истека истог

Одредбе овог споразума примењиваће се после престанка његовог важења на уговоре који су закључени на основу овог споразума све до њиховог извршења

#### Члан 14

Ступањем на снагу овог споразума престаје да важи Трговински споразум између Социјалистичке Федеративне Републике Југославије и Краљевине Шпаније закључен у Београду 30 јула 1976 године

Сачињено и потписано у Мадриду, двадесетог новембра 1986 године, у два оригинална примерка, на српскохрватском и шпанском језику, с тим што оба оригинала имају исту важност

За Социјалистичку  
Федеративну Републику  
Југославију,  
Реџан Сурож, с р

За Краљевину Шпанију,  
Francisco Fernandez  
Ordovez, с р

#### Члан 3

Ова уредба ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном листу СФРЈ” – Међународни уговори

Е п бр 325/87  
9 јула 1987 године  
Београд

Савезно извршно веће

Потпредседник,  
Јанез Земљарич, с р